

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 oktober 2007

WETSVOORSTEL

tot reglementering van de boekenprijs

(ingediend door de heren Olivier Maingain,
Bernard Clerfayt en Pierre-Yves Jeholet)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	12

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 octobre 2007

PROPOSITION DE LOI

réglementant le prix du livre

(déposée par MM. Olivier Maingain,
Bernard Clerfayt et Pierre-Yves Jeholet)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	12

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V-N-VA	:	Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a - spirit	:	Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.	
VB	:	Vlaams Belang	

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Plenum	PLEN :	Séance plénière
COM :	Commissievergadering	COM :	Réunion de commission
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

De indieners van dit wetsvoorstel gaan uit van de vaststelling dat de boekenmarkt in twee categorieën van producten kan worden onderverdeeld: de goed lopende titels (de bestsellers) en de minder goed lopende titels (de boeken met een kleine oplage). De indieners willen de verspreiding van de minder goed lopende titels bevorderen; in die boeken komt de mening aan bod van een minderheid of van nieuwe kunststromingen, die onontbeerlijk zijn voor de evolutie van onze maatschappij. Zij wensen derhalve dat de detaillisten die het risico aangaan dergelijke boeken in hun aanbod op te nemen, dat risico kunnen «dekken» door de verkoop van goed lopende titels.

De indieners merken evenwel op dat thans boeken met «hoge omloopsnelheid» worden verkocht in bepaalde winkels die dikwijls geen enkel boek verkopen dat een risico inhoudt; bovendien passen deze handelszaken vaak haast onbestaande winstmarges toe. Het verbod op verkoop met verlies is hun enige beperking. Deze commerciële aanpak laat uiteraard maar weinig kans aan de detaillisten die boeken met «lage omloopsnelheid» willen aanbieden. De indieners beogen derhalve bij het bepalen van de prijs van een boek een «prijsvork» in te stellen, teneinde tot een dichter netwerk van detaillisten te komen en de beschikbaarheid van de boeken met «lage omloopsnelheid» te bevorderen.

RÉSUMÉ

Les auteurs de la présente proposition de loi partent du constat que le marché du livre est divisé en deux catégories de produits: les livres dits «à rotation rapide», soit les «best-sellers» et ceux dits «à rotation lente», soit les livres à faible tirage. Souhaitant encourager la diffusion de livres «à rotation lente» comme étant des lieux d'expression d'opinions minoritaires ou de courants artistiques neufs, indispensables à l'évolution de nos sociétés, ils veulent permettre aux détaillants qui prennent le risque de les intégrer à leur assortiment d'assurer celui-ci par la vente de livres «à rotation rapide».

Or, les auteurs font remarquer qu'actuellement, les livres «à rotation rapide» sont vendus dans certains commerces qui ne proposent bien souvent aucun livre à risque tout en pratiquant des marges bénéficiaires pratiquement nulles; l'interdiction de la vente à perte étant leur seule limite. Cette attitude commerciale laisse peu de chances aux détaillants souhaitant proposer des livres «à rotation lente». Les auteurs entendent dès lors imposer une fourchette pour la détermination du prix d'un livre, ceci afin de resserrer le maillage du réseau de détaillants et promouvoir la disponibilité des livres «à rotation lente».

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 51 1049/001.

Aangezien een democratische Staat het aan zichzelf verplicht is een literatuur- en leesvriendelijk beleid te voeren, is het niet meer dan normaal dat hij specifieke maatregelen neemt ter bescherming van het boek, dat zich door zijn hoog educatief en ontplooiingsbevorderend gehalte van de andere consumptiegoederen onderscheidt. Boeken zijn bij uitstek dragers van culturele expressie, en moeten als dusdanig over een bijzonder statuut op de consumptiegoederenmarkt beschikken.

De Raad van de Europese Unie heeft zich reeds meermaals voor een vaste boekenprijs uitgesproken, en tal van lidstaten zijn er reeds van overtuigd dat een soortgelijke regeling de cultuur ten goede komt. De resolutie van de Raad van 8 februari 1999 betreffende vaste boekenprijzen in homogene grensoverschrijdende taalgebieden beklemtoont dat «alle lidstaten wensen te bevorderen dat een ruim aanbod van publicaties beschikbaar is, met name literaire en wetenschappelijke werken, alsook werken bestemd voor een beperkt en specifiek publiek, en zij tevens de culturele ontwikkeling en diversiteit in Europa wensen te bevorderen en willen dat deze stelsels de consument cultureel voordeel opleveren». De Raad van de Europese Unie wijst op gezette tijden op «het tweeledige karakter van het boek als drager van culturele waarden en als economisch verhandelbaar goed», waarbij hij met kracht het belang onderstreept «van een deugdelijke afweging van de culturele en economische aspecten van het boek».

Dit wetsvoorstel strekt ertoe een soortgelijk evenwicht in te stellen, dat is afgestemd op de specifieke economische toestand van de Belgische boekenmarkt.

Het voorstel heeft dan ook een zowel cultureel als economisch opzet, met name het behoud van het distributienetwerk van zelfstandige boekhandels en de verdediging van de culturele diversiteit inzake literatuur.

Aangezien het Belgische boekenvak thans niet gereguleerd is, staat talrijke zelfstandige boekhandelaars het water aan de lippen; ze moeten immers het hoofd bieden aan de extreme mededingingspraktijken van de grootwinkelbedrijven, die boeken als lokmiddel gebruiken.

Het ligt dus bovenal in de bedoeling een dicht netwerk van zelfstandige buurtboekhandels te behouden, die de

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 51 1049/001.

L'importance qu'un État démocratique est tenu d'accorder à la politique du livre et de la lecture justifie que soient promues des mesures spécifiques destinées à assurer la protection d'un bien de consommation différent des autres, par sa portée éducative et épanouissante. Parce qu'il est un véhicule privilégié de l'expression culturelle, le livre doit bénéficier d'un statut particulier sur le marché des biens de consommation.

A plusieurs reprises, le Conseil de l'Union européenne s'est prononcé en faveur du régime du prix fixe du livre, dont plusieurs États membres sont déjà convaincus des bienfaits culturels. La résolution du Conseil de l'Europe du 8 février 1999, relative au régime de prix fixe du livre, souligne le souhait des États membres de *promouvoir un large éventail de publications, notamment d'œuvres littéraires et scientifiques, ainsi que des œuvres dont le lectorat est limité et bien déterminé, et aussi, favoriser le développement culturel et la diversité en Europe et offrir des avantages culturels aux consommateurs*. Le Conseil de l'Union européenne rappelle régulièrement *le caractère dualiste du livre, à la fois support de valeurs culturelles et bien économique négociable, et la nécessité d'une évaluation équilibrée des aspects culturels et économiques de ce dernier*.

C'est vers un tel équilibre que tend la présente proposition de loi, adaptée à la situation économique spécifique du marché du livre en Belgique.

La présente proposition poursuit en effet un double objectif, de nature culturelle et économique: le maintien d'un réseau indépendant de distribution des livres et la défense de la diversité culturelle dans le domaine de la littérature.

Actuellement non régulé, le marché du livre en Belgique met en péril la survie de nombreux libraires indépendants confrontés à des pratiques concurrentielles extrêmes de la part des sociétés de grande distribution qui utilisent les livres comme produits d'appel.

Il s'agit donc, en premier lieu, de favoriser la préservation d'un réseau dense de librairies indépendantes, de

klanten wel een kwaliteitsservice kunnen garanderen, maar thans in hun voortbestaan zijn bedreigd door de moordende concurrentie van de warenhuizen die – vooral op boeken «met een hoge omloopsnelheid», de zogenaamde *bestsellers* – abnormaal hoge kortingen geven.

Tevens dient de culturele diversiteit te worden verdedigd, want momenteel bestaat de tendens om de verkoop te beperken tot een steeds kleiner aantal titels. Alweer durven diezelfde zelfstandige boekhandels als enige het risico nemen om die «moeilijke» werken «met een lage omloopsnelheid» aan te prijzen. Om te overleven, moeten ze tevens de goed lopende titels in een evenwichtig concurrentieel klimaat aan de man kunnen brengen.

In hun positie aan de top van de boekproductieketen nemen de uitgevers geregeld economische risico's door werken van jonge auteurs of zogenaamde «moeilijke» werken op de markt te brengen, waardoor zij aldus een bijdrage leveren tot de culturele diversiteit.

De Belgische boekenmarkt kent sinds 1997 een gestadige groei, die vooral toe te schrijven is aan de stijging van de boekenprijs. In economisch opzicht hebben alle – zowel zelfstandige als niet-zelfstandige – boekhandelaars baat bij die groei.

Toch gaat de verkoop van de Franstalige Belgische uitgeverijen geleidelijk in dalende lijn; uit het onderzoek van de Belgische boekenmarkt dat Lentic¹ in 2003 uitvoerde, bleek de verkoop nog in 2002 te zijn teruggelopen met 3%. Vooral de algemene literatuur, de mooie uitgaven en de jeugdboeken deelden in de klappen.

Aldus strekt dit wetsvoorstel ertoe de zelfstandige boekhandels van de ondergang te redden door een strikte regeling inzake de boekenprijs op te leggen, en bevat het tevens bepalingen om tegelijk het voortbestaan van de Belgische uitgeverijen te bestendigen, zodat ze risico's kunnen blijven nemen door nog onbekende auteurs of zogenaamde «moeilijke» werken uit te geven.

Tevens wordt in het voorstel rekening gehouden met de consument. Aangezien hij de gemiddelde boekenprijs onvermijdelijk zal zien stijgen, voorziet het wetsvoorstel in een overgangperiode van één jaar, waarin kortingen boven 10% zullen kunnen worden toegestaan.

proximité, garantes d'un service de qualité à la clientèle, mais fragilisées aujourd'hui parce que soumises à la concurrence de grandes surfaces qui pratiquent des ristournes anormalement élevées, principalement sur les *best-sellers*, «à rotation rapide».

En second lieu, il s'agit de défendre la diversité culturelle car la tendance actuelle est à la concentration des ventes sur un nombre de plus en plus réduit de titres. Or, seules ces mêmes librairies indépendantes prennent le risque de promouvoir les ouvrages «difficiles», «à rotation lente». Il est impératif, pour subsister, qu'elles continuent à vendre des ouvrages à rotation rapide dans un contexte concurrentiel équilibré.

Pour leur part, les éditeurs, en amont de la chaîne, prennent régulièrement des risques économiques en publiant de jeunes auteurs ou des ouvrages réputés «difficiles» et participent, ainsi, effectivement au maintien de la diversité culturelle.

En Belgique, le marché du livre connaît une croissance régulière depuis 1997, croissance essentiellement due à la hausse des prix des livres. Economiquement, les libraires, indépendants ou non, tirent bénéfice de cette croissance.

Cependant, les ventes des maisons d'édition belges de langue française diminuent progressivement et ont, encore en 2002, régressé de 3%, selon l'étude sur le marché belge du livre réalisée par le Lentic¹ en 2003. Ce recul se manifeste particulièrement dans les secteurs de la littérature générale, des beaux livres et des livres de jeunesse.

C'est ainsi que la présente proposition, tout en assurant la sauvegarde des librairies indépendantes en réglementant strictement le prix du livre, comprend également des dispositions destinées à favoriser en même temps la pérennité des maisons d'édition belges et à leur permettre de continuer à prendre des risques éditoriaux, au bénéfice d'auteurs encore inconnus ou d'une littérature réputée «difficile».

Elle prend aussi en compte la situation du consommateur qui se verra inévitablement confronté à une augmentation du prix moyen du livre, en instaurant une période annuelle durant laquelle des ristournes supérieures à dix pour cent seront autorisées.

¹ Département d'études de l'Université de Liège.

Om het lezen aan te moedigen, gelden voor de aankoop van schoolboeken afwijkende regels. Ook voor bibliotheken en scholen is een aparte regeling van toepassing.

Aangezien dit wetsvoorstel slechts één onderdeel vormt van het gecoördineerde boekenbeleid, beklemtoont de indiener tot slot dat de terzake bevoegde overheidsdiensten maatregelen dienen te nemen om het schrijven én het lezen te bevorderen.

Également dans le souci de favoriser la lecture, et notamment l'usage du manuel scolaire, les établissements de prêt et d'enseignement, bénéficient de mesures dérogatoires à l'achat des ouvrages.

Enfin, l'auteur insiste sur la nécessité de prendre, aux niveaux de pouvoir compétents en la matière, des mesures favorables à la création littéraire ainsi qu'à la lecture car la présente proposition ne constitue qu'un élément d'une politique du livre coordonnée.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

In dit artikel wordt gepreciseerd dat dit wetsvoorstel een aangelegenheid regelt waarop 78 van de Grondwet van toepassing is.

Art. 2

In dit artikel wordt *in extenso* een definitie gegeven van de begrippen boek, uitgever, invoerder en kleinhandelaar.

Art. 3

Hoewel een werk vergezeld kan gaan van audiovisuele dragers of multimediatechnieken wordt het nog steeds als een boek beschouwd.

Art. 4

Dit artikel sluit bepaalde categorieën van werken van het toepassingsgebied van de wet uit, waarop het bij wet bepaalde prijzenstelsel wegens de kenmerken ervan niet kan worden toegepast.

Die categorieën worden over het algemeen bepaald aan de hand van de benaming zelf ervan. Prentenboeken voor kinderen zijn volgens de geharmoniseerde nomenclatuur van de Wereld Douane Organisatie «*books for children in which the pictures form the principal interest and the text is subsidiary*».

De lijst van die uitzonderingen is niet definitief vastgelegd, aangezien het tweede lid voorziet in de wijziging ervan bij koninklijk besluit. Aangezien de Belgische boekenmarkt gevoelig is voor de markten in de buurlanden, inzonderheid die in Frankrijk en Nederland, is het noodzakelijk dat de Belgische wetgeving daar snel kan op inspelen. Die bepaling komt voorts tegemoet aan de desiderata die werden geformuleerd op het colloquium «*L'économie du livre dans l'espace européen*» (Straatsburg, 2000). Het komt er met name op aan te garanderen dat de wetgevingen mee evolueren met de kennelijke economische ontwikkelingen in de sector wat het boekproductieproces betreft.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article précise que la matière réglée par la présente proposition relève de l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Cet article définit, largement, les notions de livre, éditeur, importateur et détaillant.

Art. 3

L'incorporation de supports audiovisuels ou multi-média, en tant qu'accessoires, n'altère pas la nature d'un livre.

Art. 4

Cet article exclut du champ d'application de la loi certaines catégories d'ouvrages dont les caractéristiques rendent inopportune l'application du régime de prix prévu par la loi.

Ces catégories se définissent généralement par leur dénomination même. Les livres d'images pour enfants sont «les albums ou livres pour enfants dont l'illustration constitue l'attrait principal et dont le texte n'a qu'un intérêt secondaire» selon la nomenclature harmonisée de l'Organisation mondiale des Douanes.

La liste de ces exceptions n'est pas fixée de manière définitive puisque l'alinéa 2 prévoit sa modification par arrêté royal. Le marché belge du livre étant sensible aux évolutions des marchés voisins, français et hollandais en particulier, il est nécessaire que la législation belge ait une capacité d'adaptation rapide. Cette disposition s'inscrit en outre dans les desiderata qui ont conclu le colloque intitulé «L'économie du livre dans l'espace européen» (Strasbourg, 2000), à savoir garantir l'évolutivité des législations en fonction des évolutions économiques sectorielles qui seront constatées au sein de la chaîne du livre.

Art. 5

Bij dit artikel wordt de overeenkomst op afstand in de zin van artikel 77 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument uitgesloten van de werkingssfeer van de wet, op voorwaarde dat de levering plaatsvindt op de verblijfplaats of de werkplaats van de koper. In artikel 3, § 1, van Richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt, is immers het volgende bepaald: «Iedere lidstaat zorgt ervoor dat de diensten van de informatiemaatschappij die worden verleend door een op zijn grondgebied gevestigde dienstverlener voldoen aan de in die lidstaat geldende nationale bepalingen die binnen het gecoördineerde gebied vallen.» De handelsvennootschappen die boeken via het internet verkopen zijn dus onderworpen aan de wetgeving van het land waarin ze gevestigd zijn. Bijgevolg zouden de in België gevestigde ondernemingen die aan boekenverkoop langs elektronische weg doen, benadeeld worden ten opzichte van ondernemingen die zijn gevestigd waar geen regeling inzake een vaste boekenprijs geldt. Door afstandsverkoop van de werkingssfeer van de wet uit te sluiten, wordt dus voorkomen dat ondernemingen die via het internet boeken verkopen in enig opzicht worden gediscrimineerd, en wordt tegelijkertijd de dreiging afgewend dat dergelijke ondernemingen die thans in België gevestigd zijn, zouden overgaan tot delokatie.

Art. 6

Gezamenlijke aanbiedingen overeenkomstig de definitie die is vervat in de artikelen 55 en 57 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument zijn verboden. Niettemin zijn de in artikel 56 van die wet bedoelde promoties toegestaan binnen de werkingssfeer van de wet, op voorwaarde dat ze alleen dienen om de verkoop te bevorderen dankzij een verpakking, een bij wijze van reclame aangeboden gadget enzovoort, en zij niet de mogelijkheid bieden de wet te omzeilen door bijvoorbeeld bij de aankoop van vier albums een vijfde kosteloos aan te bieden.

Art. 7

In dit artikel worden de regels voor het vaststellen van de vaste boekenprijs bepaald. Daarbij moet een onderscheid worden gemaakt tussen verscheidene situaties.

Art. 5

Cet article exclut du champ d'application de la loi la vente à distance au sens de l'article 77 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, pour autant que la livraison s'effectue à la résidence ou sur le lieu de travail de l'acheteur. En effet, l'article 3, § 1^{er}, de la directive 2000/31/CE du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information, et notamment du commerce électronique, dans le marché intérieur, prévoit que chaque État membre veille à ce que les services de la société d'information fournis par un prestataire établi sur son territoire respectent les dispositions nationales applicables dans cet État membre relevant du domaine coordonné. Les sociétés de commerce de livres par internet sont donc soumises à la législation du pays dans lequel elles sont établies. Par conséquent, les entreprises pratiquant le commerce électronique de livres, installées en Belgique, seraient pénalisées par rapport à des entreprises installées dans des pays ne pratiquant pas le régime du prix fixe du livre. L'exclusion de la vente à distance du champ d'application de la loi prévient donc à la fois toute forme de discrimination entre entreprises commercialisant le livre par internet et tout risque de délocalisation de telles entreprises actuellement installées en Belgique.

Art. 6

Les offres conjointes définies selon les articles 55 et 57 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce sont interdites. Les promotions visées à l'article 56 de ladite loi sont cependant autorisées, dans le champ d'application de la loi, dans la mesure où elles ne servent qu'à stimuler la vente grâce à un emballage, l'offre d'un gadget publicitaire, etc, mais ne permettent pas de contourner la loi en offrant, par exemple, un cinquième album gratuit à l'achat de quatre.

Art. 7

Cet article établit les règles de fixation du prix du livre. Plusieurs situations sont à distinguer.

Eerste hypothese: het boek wordt uitgegeven en verhandeld in België. In dat geval wordt de prijs alleen door de uitgever bepaald.

Tweede hypothese: het boek wordt uitgegeven of in vrije omloop gebracht in een ander land van de Europese Unie of in een land behorend tot de Europese Vrijhandelszone, en het wordt in België ingevoerd. In dat geval wordt de prijs vastgesteld door de invoerder, en mag hij niet lager zijn dan de prijs die de buitenlandse uitgever op zijn eigen markt heeft vastgesteld. De tekst van dit artikel stemt overeen met de thans in Oostenrijk en Frankrijk vigerende bepalingen inzake de vaste boekenprijs, alsook met de huidige stand van de Europese verdragen terzake.

Derde hypothese: het boek wordt uitgegeven in een land dat noch tot de Europese Unie, noch tot de Europese Vrijhandelszone behoort. In dat geval stelt de invoerder de prijs vast zonder rekening te moeten houden met de door de uitgever bepaalde of aanbevolen prijs. Het geval van in België uitgegeven, maar opnieuw ingevoerde boeken wordt bij artikel 11 geregeld.

Zodra de prijs is vastgesteld, kan hij gedurende zes maanden niet meer worden gewijzigd. Diezelfde termijn geldt ook voor daaropvolgende prijswijzigingen. Aldus kan worden voorkomen dat de prijs gedurende een korte periode wordt gewijzigd met het oog op een specifieke verkoopcampagne. Ten slotte moet elke prijswijziging vijftien dagen vóór ze van toepassing wordt aan de hele verkoopketen worden bekendgemaakt, zodat de kleinhandelaars tijdig de nodige schikkingen kunnen treffen.

Art. 8

Dit artikel bepaalt op strikte wijze de voorwaarden waaronder de boekhandelaar betaling van een klant kan vragen ter vergoeding van kosten voor bijkomende service.

Art. 9

Krachtens dit artikel kunnen kleinhandelaars een korting van 10% toestaan op de door de uitgever of de invoerder vastgestelde prijs. Dat percentage stemt overeen met het gemiddelde dat thans op de Belgische markt wordt gehanteerd, terwijl wordt voorkomen dat sommige distributiekanaalen ongebreidelde kortingen toestaan.

De volgende leden voorzien in afwijkingen op de bij het eerste lid vastgestelde maximumkorting van 10%.

Première hypothèse: le livre est édité et commercialisé en Belgique. Dans ce cas, l'éditeur seul fixe le prix du livre.

Seconde hypothèse: le livre est édité dans un autre pays de l'Union européenne ou dans un pays de l'Association européenne de libre-échange et importé en Belgique. Dans ce cas, le prix est fixé par l'importateur et ne peut être inférieur au prix fixé par l'éditeur étranger sur son propre marché. Le texte de cet article est conforme aux dispositions régissant les lois autrichienne et française sur le prix fixe du livre et conforme aux traités européens dans leur état actuel.

Troisième hypothèse: le livre est édité dans un pays n'appartenant ni à l'Union européenne ni à l'Association européenne de libre-échange. Dans ce cas, l'importateur fixe le prix sans avoir à tenir compte du prix fixé ou conseillé par l'éditeur. Le cas d'un livre édité en Belgique, mais réimporté, est réglé à l'article 11.

Une fois fixé, le prix ne peut plus être modifié pendant six mois. Le même délai s'applique aux modifications subséquentes. Cette disposition permet d'éviter que le prix ne soit modifié pour une courte période en vue d'une campagne de commercialisation spécifique. Enfin, toute modification du prix doit être communiquée à l'ensemble du réseau de vente quinze jours avant son entrée en vigueur, afin de permettre aux détaillants de prendre leurs dispositions en temps utiles.

Art. 8

Cet article encadre strictement les possibilités d'exiger du client le paiement de frais correspondant à des prestations supplémentaires du libraire.

Art. 9

Cet article permet aux détaillants d'accorder un rabais de 10% par rapport au prix fixé par l'éditeur ou par l'importateur. Ce taux est respectueux de ce qui se passe en moyenne et en pratique sur le marché belge actuellement, tout en éliminant les discounts sauvages pratiqués par certains réseaux de distribution.

Les alinéas suivants dérogent à la limitation des rabais à 10%, fixée au premier alinéa.

Kortingen hoger dan 10% worden toegestaan bij verkoop aan bepaalde personen die taken van openbaar belang uitvoeren. De Koning bepaalt de minimum- en maximumpercentages van die in die context toegestane kortingen.

Kortingen van meer dan 10% worden toegestaan bij verkoop aan personen die een onderwijsprogramma volgen, wanneer die boeken als ondersteuning voor dat programma dienen.

Kortingen van meer dan 10% worden toegestaan gedurende een periode van één maand per jaar. De Koning bepaalt de aanvangsdatum en de einddatum van die periode.

Art. 10

Dit artikel machtigt de Koning om bepaalde praktische nadere regels van de wet vast te leggen, zoals de verplichtingen van de uitgever of de invoerder met het oog op het identificeren van het boek en de berekening van de in artikel 12 gestelde termijnen.

Art. 11

Wanneer een in België uitgegeven boek wordt uitgevoerd en vervolgens opnieuw ingevoerd, mag de prijs niet lager zijn dan de door de Belgische uitgever vastgestelde prijs.

Nochtans is het volgens de regels van de interne markt verboden de invoerder een dergelijke beperking op te leggen. Bijgevolg moet elke invoerder die werken wederinvoert uit landen die tot de Europese Unie of tot de EVA behoren, zijn prijzen vrij kunnen blijven bepalen, behalve in geval van omzeiling.

Er zou een vermoeden van omzeiling kunnen rijzen indien objectieve elementen, zoals het feit dat er geen daadwerkelijke commercialisering is in het land van waaruit het boek opnieuw wordt ingevoerd, aantonen dat sprake is van de wil tot een dergelijke omzeiling.

Art. 12

Boeken die minder dan twaalf maanden voordien zijn uitgegeven, mogen overeenkomstig artikel 9 nooit worden verkocht tegen een prijs die meer dan 10% lager ligt dan de vastgestelde prijs

Des rabais supérieurs à 10% sont autorisés en cas de vente à certaines personnes exerçant des missions d'intérêt public. Le Roi fixe les taux minima et maxima des rabais autorisés dans ce contexte.

Des rabais supérieurs à 10% sont autorisés en cas de vente à des personnes suivant un programme d'enseignement lorsque ces livres servent de support à ce programme.

Des rabais supérieurs à 10% sont autorisés durant une période d'un mois par an. Le Roi fixe les dates de début et de fin de cette période.

Art. 10

Cet article habilite le Roi à fixer certaines modalités pratiques de la loi telles que les obligations de l'éditeur ou de l'importateur devant permettre l'identification du livre et le calcul des délais prévus à l'article 12.

Art. 11

Lorsqu'un livre, édité en Belgique, est exporté puis réimporté, son prix ne peut être inférieur au prix fixé par l'éditeur belge.

Néanmoins, les règles du marché intérieur interdisent d'imposer ce type de limite à l'importateur. Par conséquent, sauf en cas de contournement, tout importateur réimportant des ouvrages des pays appartenant à l'UE ou à l'AELE doit rester libre de fixer son prix.

Le contournement pourrait être présumé si des éléments objectifs, tel que l'absence de commercialisation effective dans l'État à partir duquel le livre est réimporté, établissent la volonté de réaliser un tel contournement.

Art. 12

Les livres édités depuis moins de douze mois ne peuvent être vendus à un prix inférieur de plus de 10% au prix fixé, conformément à l'article 9. Une fois passé ce délai, le détaillant est libre de pratiquer des rabais supérieurs.

De in het eerste lid bedoelde termijn van twaalf maanden moet tot zes maanden worden teruggebracht voor de jaarboeken, die sneller verouderd raken, alsmede voor stripalbums, waarvoor een specifieke marktsituatie geldt.

Art. 13

Bij dit artikel wordt een afwijking van het wettelijk prijzenstelsel toegestaan voor een uitverkoop.

Art. 14

Dit artikel voorziet in een regeling betreffende staking wat de in het kader van deze wet vastgestelde overtredingen betreft.

Art. 15 tot 19

De artikelen 15 tot 19 bepalen de straffen waaraan de overtreders van de in deze wet vervatte bepalingen zich blootstellen.

Art. 20

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de wet.

En ce qui concerne les livres millésimés, qui deviennent plus rapidement obsolètes, et les albums de bande dessinée, dont les conditions du marché présentent des particularités, le délai de douze mois visé à l'alinéa 1^{er} est ramené à six mois.

Art 13

Cet article permet de déroger au régime de prix prévu par la loi en cas d'une vente en liquidation.

Art. 14

Cet article règle la cessation des infractions constatées dans le cadre de la présente loi.

Art. 15 à 19

Les articles 15 à 19 règlent les sanctions auxquelles s'exposent les contrevenants aux dispositions de la présente loi.

Art. 20

Cet article règle l'entrée en vigueur de la loi.

Olivier MAINGAIN (MR)
Bernard CLERFAYT (MR)
Pierre-Yves JEHOLET (MR)

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Definities en toepassingsgebied

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° «boek»: elk werk dat in verschillende exemplaren wordt gemaakt met grafische middelen, dat tekens of illustraties bevat, dat bestaat uit bladzijden die een geheel vormen en dat voor verkoop bestemd is;

2° «uitgever»: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een boek vervaardigt of laat vervaardigen om het in de handel te brengen;

3° «invoerder»: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die op nationaal grondgebied boeken invoert die zijn uitgegeven of vrij verkocht worden buiten dit grondgebied;

4° «kleinhandelaar»: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die boeken te koop aanbiedt aan de eindconsumenten op het Belgisch grondgebied.

Art. 3

De toevoeging aan het boek van audiovisuele dragers of multimedia staat de toepassing van deze wet niet in de weg, zolang zij maar bijzaak zijn.

Art. 4

Deze wet is niet van toepassing op de volgende werken:

- tijdschriften;
- magazines;
- jaarboeken;

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE PREMIER

Disposition généraleArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Définitions et champ d'application

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° «livre»: toute œuvre réalisée en plusieurs exemplaires par des moyens graphiques qui comporte des signes ou des illustrations, qui est constituée de pages formant un ensemble, et qui est destinée à être vendue;

2° «éditeur»: toute personne physique ou morale qui confectionne ou fait confectionner un livre en vue de le commercialiser;

3° «importateur»: toute personne physique ou morale qui importe sur le territoire national des livres édités ou mis en libre pratique hors de ce territoire;

4° «détaillant»: toute personne physique ou morale qui offre en vente des livres aux acheteurs finaux sur le territoire belge.

Art. 3

L'incorporation au livre de supports audiovisuels ou multimédia ne fait pas obstacle à l'application de la présente loi si ceux-ci ne sont que des accessoires.

Art. 4

La présente loi n'est pas applicable aux oeuvres suivantes:

- périodiques;
- magazines;
- annuaires;

- almanakken andere dan die welke hoofdzakelijke literaire en wetenschappelijke artikelen of kunstartikelen bevatten;
 - filatelistische catalogi en albums;
 - alfabetische lijsten met prominenten;
 - brochures die samen met een apparaat worden geleverd met toelichting over de werking ervan;
 - gewone partituren, muziekschriften voor huiswerk en muziekpapier;
 - beschadigde, ouderwetse of tweede keuze boeken;
 - tweedehands boeken;
 - betalende proefexemplaren;
 - presentexemplaren;
 - kleurboeken, leesleerboeken en knipboeken;
 - prentenalbums voor kinderen met uitknipbare prenten of die dienen voor de samenstelling van een prentencollectie;
 - prentenboeken voor kinderen.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepaalde in het vorige lid beoogde uitsluitingen opheffen.

Art. 5

De verkoop op afstand in de zin van artikel 77 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument is uitgesloten van de werkingssfeer van deze wet, op voorwaarde dat de levering plaatsvindt op de verblijfplaats of de werkplaats van de koper.

Art. 6

Het is niet toegestaan de boeken die onder de werkingssfeer van deze wet vallen, te promoten met gezamenlijke aanbiedingen in de zin van de artikelen 55 en 57 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, behalve bij verkoop op afstand.

HOOFDSTUK III

De prijs van het boek

Art. 7

Elke uitgever of invoerder moet voor de boeken die hij uitgeeft of invoert een prijs voor de verkoop aan het publiek vaststellen.

- almanachs autres que ceux renfermant principalement des articles littéraires, scientifiques ou artistiques;
 - catalogues et albums philatéliques;
 - répertoires alphabétiques de personnalités;
 - brochures destinées à commenter le fonctionnement d'un appareil avec lequel elles sont livrées;
 - simples partitions, cahiers de musique pour devoir et papier à musique;
 - livres endommagés, démodés ou de deuxième choix;
 - livres d'occasion;
 - spécimens payants;
 - livres hommages;
 - albums à colorier, alphabets et découpages;
 - albums d'images pour enfants conçus pour être découpés ou en vue de la constitution d'une collection.
- livres d'images pour enfants.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, supprimer certaines exclusions visées à l'alinéa précédent.

Art. 5

La vente à distance au sens de l'article 77 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur est exclue du champ d'application de la présente loi pour autant que la livraison s'effectue à la résidence ou sur le lieu de travail de l'acheteur.

Art. 6

Les livres soumis au champ d'application de la présente loi, ne peuvent faire l'objet de promotions conjointes au sens des articles 55 et 57 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, excepté en cas de vente à distance.

CHAPITRE III

Du prix du livre

Art. 7

Tout éditeur ou importateur est tenu de fixer, pour les livres qu'il édite ou importe, un prix de vente au public.

Als het boek wordt uitgegeven in de Europese Unie, met uitzondering van België, of in een land van de Europese Vrijhandelszone mag de door de invoerder vastgestelde prijs niet lager zijn dan de verkoopprijs aan het publiek, die door de buitenlandse uitgever voor België werd vastgesteld. Als de buitenlandse uitgever geen dergelijke prijs heeft vastgesteld, mag de door de invoerder vastgestelde prijs niet lager zijn dan de verkoopprijs aan het publiek, vastgesteld of aanbevolen door de uitgever voor het land waar het boek werd uitgegeven.

De invoerder kan de voordelen die hij in het land van uitgave heeft verkregen evenwel laten doorspelen, mits het niet de bedoeling is deze regelgeving te dwarsbomen.

De uitgever of de invoerder die de prijs heeft vastgesteld kan die niet wijzigen gedurende een periode van 6 maanden vanaf de vaststelling of de laatste wijziging van de prijs. De prijswijzigingen moeten door de uitgever of invoerder worden meegedeeld aan zijn hele verkoopnet ten minste vijftien dagen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe prijzen.

Art. 8

De kleinhandelaar kan aan de effectieve prijs die hij toepast voor de verkoop aan het publiek enkel de kosten of vergoedingen toevoegen die overeenstemmen met uitzonderlijke bijkomende dienstverleningen, die uitdrukkelijk door de koper werden gevraagd en waarvan de prijs vooraf tussen de koper en de kleinhandelaar werd overeengekomen.

Art. 9

Kleinhandelaars moeten een effectieve prijs voor verkoop aan het publiek toepassen die begrepen is tussen 90% en 100% van de door de uitgever of invoerder vastgestelde prijs.

De Koning bepaalt het maximaal op de boekenprijs toegestane kortingpercentage bij verkoop aan instanties die een wetenschappelijke of opvoedkundige taak verrichten, aan onderwijsinstellingen, beroepsopleidingscentra of onderzoekscentra en aan publiek toegankelijke bibliotheken met leesruimten of uitleenvoorzieningen. Herverkoop is van deze bepaling uitgesloten.

De kleinhandelaars kunnen lagere prijzen toepassen dan de bij het eerste lid vastgestelde verkoopprijzen aan het publiek wanneer het gaat om verkoop aan personen die een onderwijsprogramma volgen, wanneer die boeken als ondersteuning voor dat programma dienen.

Si le livre est édité dans l'Union européenne à l'exception de la Belgique ou dans un pays de l'Association européenne de libre-échange, le prix fixé par l'importateur ne peut être inférieur au prix de vente au public pour la Belgique fixé par l'éditeur étranger. Si l'éditeur étranger n'a pas fixé un tel prix, le prix fixé par l'importateur ne peut être inférieur au prix de vente au public fixé ou conseillé par l'éditeur pour le pays dans lequel le livre a été édité.

Toutefois, l'importateur peut répercuter les avantages qu'il a obtenus dans le pays d'édition, si l'objectif n'est pas de faire échec à la présente réglementation.

L'éditeur ou l'importateur qui a fixé le prix, ne peut le modifier pendant une période de 6 mois à partir de la fixation ou de la dernière modification du prix. Les modifications de prix doivent être communiquées par l'éditeur ou l'importateur à l'ensemble de son réseau de vente au moins quinze jours avant l'entrée en vigueur des nouveaux prix.

Art. 8

Le détaillant ne peut ajouter au prix effectif de vente au public qu'il pratique que les frais ou rémunérations correspondant à des prestations supplémentaires exceptionnelles expressément réclamées par l'acheteur et dont le coût a fait l'objet d'un accord préalable entre l'acheteur et le détaillant.

Art. 9

Les détaillants doivent pratiquer un prix effectif de vente au public compris entre 90% et 100% du prix fixé par l'éditeur ou l'importateur.

Le Roi détermine le taux de ristourne maximum autorisé sur les prix en cas de vente de livres, excluant la revente, aux organismes poursuivant une mission scientifique ou d'éducation, ainsi qu'aux établissements d'enseignement, de formation professionnelle ou de recherche et aux bibliothèques accueillant du public pour la lecture ou le prêt.

Les détaillants peuvent pratiquer des prix inférieurs au prix de vente au public fixé conformément au premier alinéa en cas de vente de livres à des personnes qui suivent un programme d'enseignement, lorsque ces livres servent de support à ce programme.

De kleinhandelaars kunnen gedurende een periode van één maand per jaar lagere prijzen toepassen dan de bij het eerste lid vastgestelde verkoopprijzen aan het publiek. De Koning bepaalt de aanvangsdatum en de einddatum van die periode.

Art. 10

De Koning bepaalt de verplichtingen van de uitgever of van de invoerder om identificatie van het boek en de berekening van de termijnen, als bepaald bij artikel 12, mogelijk te maken.

Art. 11

De door de invoerder vastgestelde prijs voor een boek dat opnieuw in België werd ingevoerd uit een land dat noch tot de Europese Unie noch tot de Europese Vrijhandelszone behoort, mag niet lager liggen dan de door de Belgische uitgever vastgestelde prijs. Dat verbod is eveneens van toepassing op boeken die opnieuw werden ingevoerd uit Staten die tot de Europese Unie of tot de Europese Vrijhandelszone behoren als de uitvoer of wederinvoer bedoeld is om deze wet te omzeilen.

Art. 12

De kleinhandelaars kunnen andere prijzen toepassen dan de verkoopprijs aan het publiek vastgesteld krachtens artikel 7 voor de boeken waarvan de uitgave teruggaat tot minstens twaalf maanden.

Voor de jaarboeken wordt de in het eerste lid bedoelde termijn van twaalf maanden verminderd tot zes maanden.

Voor de stripalbums wordt de in het eerste lid bedoelde termijn van twaalf maanden verminderd tot zes maanden.

HOOFDSTUK IV

Uitverkoop

Art. 13

In geval van uitverkoop in de zin van artikel 46 van de voormelde wet van 14 juli 1991, zijn de bepalingen van artikel 9, die gelden voor de kleinhandelaars, niet van toepassing.

Les détaillants peuvent pratiquer des prix inférieurs au prix de vente au public fixé conformément au premier alinéa pendant une période d'un mois par an. Le Roi fixe les dates de début et de fin de cette période.

Art. 10

Le Roi détermine les obligations de l'éditeur ou de l'importateur devant permettre l'identification du livre et le calcul des délais prévus à l'article 12.

Art. 11

Le prix fixé par l'importateur pour un livre réimporté en Belgique d'un pays n'appartenant ni à l'Union européenne ni à l'Association européenne de libre-échange ne peut être inférieur au prix fixé par l'éditeur belge. Cette interdiction s'applique également aux livres réimportés d'États appartenant à l'Union européenne ou à l'Association européenne de libre-échange, si la manœuvre d'exportation et réimportation a pour but de contourner la présente loi.

Art. 12

Les détaillants peuvent pratiquer des prix différents du prix de vente au public fixé conformément à l'article 7 pour les livres dont l'édition remonte à douze mois au moins.

En ce qui concerne les livres millésimés, le délai de 12 mois visé à l'alinéa 1^{er} est ramené à 6 mois.

En ce qui concerne les albums de bandes dessinées, le délai de 12 mois visé à l'alinéa 1^{er} est ramené à 6 mois.

CHAPITRE IV

De la liquidation

Art. 13

En cas de liquidation au sens de l'article 46 de la loi du 14 juillet 1991 précitée, les dispositions de l'article 9 qui visent les détaillants ne sont pas d'application.

HOOFDSTUK V

Sancties

Art. 14

De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van een zelfs onder het strafrecht vallende daad die een overtreding van de bepalingen van deze wet uitmaakt.

De vordering gegrond op het eerste lid wordt ingesteld op verzoek van:

- 1° de belanghebbenden;
- 2° de minister tot wiens bevoegdheid de Economie behoort;
- 3° een beroeps- of interprofessionele vereniging met rechtspersoonlijkheid;
- 4° een vereniging ter verdediging van consumentenbelangen met rechtspersoonlijkheid, mits zij voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 98, § 1, 4, van de voormelde wet van 14 juli 1991.

In afwijking van de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, kunnen de verenigingen bedoeld in het tweede lid, 3° en 4°, in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen.

De artikelen 99 en 100 van de voormelde wet van 14 juli 1991 zijn van toepassing op de vordering tot staking als bedoeld in het eerste lid van dit artikel.

Art. 15

§ 1. Zij die de bepalingen van hoofdstuk III overtreden, worden gestraft met een geldboete van 100 tot 10.000 euro.

§ 2. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de overtredingen als bedoeld in § 1.

Art. 16

Zo een overtreding als bedoeld in artikel 15 wordt vastgesteld, kan de minister tot wiens bevoegdheid de Economie behoort, of de door hem aangestelde

CHAPITRE V

Des sanctions

Art. 14

Le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant une infraction aux dispositions de la présente loi.

L'action fondée sur l'alinéa 1^{er} est formée à la demande:

- 1° des intéressés;
- 2° du ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions;
- 3° d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité civile;
- 4° d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité civile pour autant qu'elle réponde aux conditions fixées par l'article 98, § 1^{er}, 4, de la loi du 14 juillet 1991 précitée.

Par dérogation aux dispositions des articles 17 et 18 du Code judiciaire, les associations visées à l'alinéa 2, 3° et 4°, peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

Les articles 99 et 100 de la loi du 14 juillet 1991 précitée sont applicables à l'action en cessation visée à l'alinéa 1^{er} du présent article.

Art. 15

§ 1^{er}. Sont punis d'une amende de 100 à 100.000 euros, ceux qui commettent une infraction aux dispositions du chapitre III de la présente loi.

§ 2. Les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85 sont applicables aux infractions visées au § 1^{er}.

Art. 16

Lorsqu'il est constaté une infraction visée à l'article 15, le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions ou l'agent commissionné en application de

ambtenaar, met toepassing van artikel 17, een waarschuwing richten tot de overtreder, waarbij die tot stopzetting van deze handeling wordt aangemaand.

De overtreder wordt binnen drie weken vanaf de vaststelling van de feiten, in kennis gesteld van deze waarschuwing, bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, of door overhandiging van een kopie van het proces-verbaal van de vaststelling van de feiten.

De waarschuwing vermeldt:

1° de ten laste gelegde feiten en de overtreden wetsbepaling of -bepalingen;

2° de termijn waarbinnen zij dienen te worden stopgezet;

3° het feit dat zo aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, de met toepassing van artikel 17 aangestelde ambtenaren de procureur des Konings terzake kunnen inlichten of een minnelijke regeling als bepaald in artikel 18 voorstellen.

Art. 17

§ 1. Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de door de minister tot wiens bevoegdheid de Economie behoort aangestelde ambtenaren bevoegd om de in artikel 15 vermelde overtredingen op te sporen en vast te stellen. De processen-verbaal welke door die ambtenaren worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift ervan wordt bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding binnen dertig dagen na de datum van vaststelling van de feiten, aan de overtreder toegezonden.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in § 1 bedoelde ambtenaren:

1° binnentreden tijdens de gewone openings- of werkuren in de lokalen en vertrekken waar zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering en ter plaatse de documenten, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen overleggen en daarvan afschrift nemen;

3° tegen ontvangstbewijs beslag leggen op documenten, stukken of boeken noodzakelijk voor het bewijs van een overtreding of om de mededaders of medeplichtigen

l'article 17, peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne:

1° les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

2° le délai dans lequel il doit y être mis fin;

3° qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, les agents commissionnés en application de l'article 17 pourront aviser le procureur du Roi ou présenter une proposition de transaction telle que prévue à l'article 18.

Art. 17

§ 1^{er}. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les agents commissionnés par le ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions sont compétents pour rechercher et constater les infractions mentionnées à l'article 15. Les procès-verbaux dressés par ces agents font loi jusqu'à preuve du contraire. Une copie en est adressée au contrevenant, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours de la date de la constatation des faits.

§ 2. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent:

1° pénétrer, pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail, dans les locaux et pièces dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire, sur première réquisition et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° saisir, contre récépissé, les documents, pièces ou livres qui sont nécessaires pour faire la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices

van de overtreders op te sporen; bij ontstentenis van een bevestiging door het openbaar ministerie binnen de tien werkdagen is het beslag van rechtswege opgeheven;

4° indien zij redenen hebben te geloven aan het bestaan van een overtreding, in bewoonde lokalen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter bij de politierechtbank. De bezoeken in de bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de politie vorderen.

§ 4. De gemachtigde ambtenaren oefenen de hun bij dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de procureur-generaal, onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur.

§ 5. In geval van toepassing van artikel 16, wordt het in § 1 bedoeld proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven.

In geval van toepassing van artikel 18, wordt het proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings wanneer de overtreder niet is ingegaan op het voorstel tot minnelijke schikking.

Art. 18

De daartoe door de minister tot wiens bevoegdheid de Economie behoort aangestelde ambtenaren kunnen, na inzage van de processen-verbaal waarbij een overtreding wordt vastgesteld op de bepalingen bedoeld in artikel 15, en opgesteld door de in artikel 17 bedoelde ambtenaren, aan de overtreders de betaling voorstellen van een som die de strafvordering doet vervallen.

De Koning bepaalt de tarieven alsook de nadere betalings- en inningsregels.

Art. 19

Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 11 april 1999 en gewijzigd bij de wetten van 11 april 1999, 26 mei 2002, 17 juli 2002, 2 augustus 2002 en 20 december 2002, wordt aangevuld als volgt:

«14° in artikel 14 van de wet van ... tot reglementering van de boekenprijz».

des contrevenants; la saisie est levée de plein droit à défaut de confirmation par le ministère public dans les dix jours ouvrables;

4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, pénétrer dans les locaux habités, avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police. Les visites dans les locaux habités doivent s'effectuer entre huit et dix-huit heures et être effectuées conjointement par deux agents au moins.

§ 3. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police .

§ 4. Les agents commissionnés exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la surveillance du procureur général, sans préjudice de leur subordination à leurs supérieurs dans l'administration.

§ 5. En cas d'application de l'article 16, le procès-verbal visé au § 1^{er} n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement.

En cas d'application de l'article 17, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction.

Art. 18

Les agents commissionnés à cette fin par le ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux dispositions visées à l'article 15, et dressés par les agents visés à l'article 17, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

Art. 19

L'article 589 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 11 avril 1999 et modifié par les lois des 11 avril 1999, 26 mai 2002, 17 juillet 2002, 2 août 2002 et 20 décembre 2002, est complété comme suit:

«14° à l'article 14 de la loi du ... réglementant le prix du livre».

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Art. 20

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

4 oktober 2007

CHAPITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 20

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

4 octobre 2007

Olivier MAINGAIN (MR)
Bernard CLERFAYT (MR)
Pierre-Yves JEHOLET (MR)